

# Referencias

---

Ahlgren, I. y Bergman, B. (1990) „Preliminaires on Narrative Discourse in Swedisch Sign Language Structure“ En: Vollhaber, T. (ed.) *Current Trends in European Sign Language Research*. Hamburg, Signum.

\_\_\_\_\_ (1994) „Reference in Narratives“ En: Ahlgren, I.; B. Bergman, B. y Brennan, M. (eds.) *Papers from the Fifth International Symposium on Sign Language Research*. Durham, ISLA.

Alarcos-Llorach, E. (1995) *Gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe.

Allan, K. (1977) “Classifiers”. *Language* (2), 285-311.

Amaral, M.A.; Coutinho, A. y Delgado Martins, M.R. (1994) *Para uma gramática da Língua Gestual Portuguesa*. Lisboa, Caminho.

Anzola, M. (1996) *Gigantes de alma*. Mérida, Universidad de Los Andes.

Armstrong, D. (1999) *Original Signs: Gesture, Signs and the Sources of Language*. Washington, DC, Gallaudet University Press.

Baquero, S. (1993a) “El lenguaje de señas de los sordos: un campo de interés para la lingüística” *Contextos* (12), Medellín, Universidad de Medellín, págs. 115-129.

\_\_\_\_\_. (1993b) “El mundo del sordo” *La Palabra*. (12) Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Tunja, págs. 97-102.

Battison, R. (1978). *Lexical Borrowing in American Sign Language*. Silver Spring, Linstok Press.

Behares, L. (1997) *El bilingüismo de los sordos* (Vol. 1, N° 3), Santafé de Bogotá, INSOR, págs. 22-28.

Bello, A. (1985) *Gramática castellana*. Caracas, Casa de Bello (corresponde a la edición original de 1847).

Benveniste, E. (1976) *Elementos de lingüística general*. México, Siglo XXI (v.2).

Bickerton, D. (1984) “The Language Bioprogramm Hypothesis”. *Behavioral and Brain Sciences* (7), págs.173-88.

\_\_\_\_\_ (1981) *Roots of Language*. Ann Arbor, Karoma Publishers.

Boyes-Braem, P. (1995) *Einführung in die Gebärdensprache und ihre Erforschung*. Hamburg, Signum.

Branson, J.; D. Miller e I. Jede Marsaja (1996) “Everyone Here Speaks Sign Language, Too: A Deaf Village in Bali, Indonesia”. En: Lucas, C. (ed.) *Multicultural Aspects of*

*Sociolinguistics in Deaf Communities*. Washington, DC, Gallaudet University Press, págs. 39-57.

Brennan, M. (1990) *Word Formation in British Sign Language*. Estocolmo, University of Stockholm.

Brennan, M. et al (1984) *Words in Hand. A Structural Analysis of the Signs of British Sign Language*. Edinburgh, Moray House Collection of Education.

Buitrago, M., M. Cárdenas, M. Prieto, A. Prieto y M. Pulido (1996) Descripción-comparación de los parámetros formacionales de la lengua manual identificando variaciones querológicas de una muestra de sustantivos en siete ciudades colombianas. Santafé de Bogotá, Corporación Universitaria Iberoamericana (informe de investigación inédito).

Chafe, W. 1987. *The pear stories. Cognitive, cultural and linguistic aspects of narrative production*. Noorwod, Ablex.

Collins-Ahlgren, M. (1990) „Spatial-locative Predicates in Thai Sign Language“. En: Lucas, Ceil (ed.) *Sign Language Research. Theoretical Issues*. Washington, DC, Gallaudet University Press, 103-117.

Corazza, S. (1990) „The Morphology of Classifier Handshapes in Italian Sign Language“ En: Lucas, C. (ed.) *Sign Language Research. Theoretical Issues*. Washington, DC, Gallaudet University Press, 71-82.

Domínguez, M.E. (1996) Los verbos de la LSV. Fundamentos para comprender la morfología verbal de una lengua de señas. Tesis de maestría inédita, Mérida, Universidad de Los Andes.

Ebbinghaus, Horst y Jens Heßmann (1991) „Gebärdensprachen Gehörloser als Gegenstand der Semiotik: von den Grenzen der Nützlichkeit linguistischer Beschreibungsmodelle“. *Das Zeichen* (15) Institut für Deutsche Gebärdensprache, Hamburg, págs. 55-65.

Eco, U. (1979) *A theory of semiotics*. Bloomington, Indiana University Press.

Engberg-Pedersen, E. (1993). *Space in Danish Sign Language*. Hamburg, Signum.

Fasold, R. (1984) *Introduction to Sociolinguistics*. Oxford, Blackwell.

Fauconnier, G. (1994) *Mental Spaces. Aspects of meaning construction in natural language*. Cambridge, Cambridge University Press.

Ferreira-Brito, L. (1984) „Similarities and differences in Two Brazilian Sign Languages“. En: *Sign Language Studies* (13: 42), págs. 45-56.

Fischer, R. y H. Lane (eds.) (1993) *Looking back*. Hamburg, Signum.

Fourestier, S. (1999) „Verben der Bewegung und Position in der LSC: Eine Untersuchung von komplexen Verben in der Katalanischen Gebärdensprache“. *Das Zeichen* (47) Hamburg, Institut für Deutsche Gebärdensprache, págs. 84-100.

Fridman, B. (1996) "Los verbos en la Lengua de Señas Mexicana" *Lengua y Habla* (2), Mérida, Universidad de Los Andes.

Friedman, L. (1976) "The manifestation of subject, object and topic in American Sign Language". En: Charles Li (ed.) *Word order and word order change*. Austin, University of Texas Press, págs. 125-148.

Frishberg, N. (1975) "Arbitrariness and Iconicity: Historical Change in American Sign Language" *Language* (3), 696-719.

Gensini, S. (1994) „Criticism of the Arbitrariness of Language in Leibniz and Vico and the s.,Natural“ Philosophy of Language“ En: Simone, R (ed.) *Iconicity in Language*. Amsterdam, J. Benjamins Pub, 3-18.

Givón, T. (1984) *Syntax: A Functional-Typological Introduction*. Amsterdam, John Benjamins Pub.

Gómez, N. L. (1997) Descripción preliminar de los verbos en la LSC. *El bilingüismo de los sordos* (Vol. 1, N° 3), Santafé de Bogotá, INSOR, págs. 65-9.

Haegeman, L. (1991) *Introduction to Government and Binding Theory*. Cambridge, Blackwell.

Haiman, J. (ed.) *Iconicity in Syntax*. Amsterdam, J. Benjamins.

Hockett, Ch. (1974) *Curso de lingüística moderna*. Buenos Aires. Eudeba.

Hoeck, K. van (1988) Mental Space and Sign Space. The Salk Institute for Biological Studies, California (manuscrito inédito).

Højjer, H. (1945) "Classificatory verb stems in the Apachean languages" *International Journal of American Linguistics* (11) págs. 12-23.

INSOR (1998) *Ley 324 de 1996. Módulo*. Santafé de Bogotá, INSOR.

Jakobson, R. y M. Halle (1978) *Fundamentos del lenguaje*. Barcelona, Siglo XXI.

Joachim, G. y S. Prillwitz (1993) *International Bibliography of Sign Linguistics*. Hamburg, Signum.

Johnson, R.E. (1990) Distinctive features for Handshapes in the American Sign Language. Boston (informe de investigación inédito).

Johnson, R.E.; C. Erting y S.Liddell (1989) "Develando los programas: principios para un mayor logro en la educación del sordo" En: Pietrosevoli, L. (ed.) *El aula del sordo*. Mérida, Universidad de Los Andes, págs. 9-59.

Johnson, R.E. y S. Liddell (1996) ASL Phonology. Washington DC, Gallaudet University (informe de investigación inédito).

Johnston, T. (1991) "Transcription and Glossing of Sign Language Texts: Examples from AUSLAN (Australian Sign Language)" *International Journal of Sign Linguistics*. (2, 1), págs. 3-28.

Johnston, Trevor und Adam Schembri (1996) On defining and profiling lexis in AUSLAN. Sidney (informe de investigación inédito).

Jokinen, M. (1999) "Alguns pontos de vista sobre a educação dos surdos nos países nórdicos" En: Skliar, C. *Actualidad de la educación bilingüe para Sordos*. Porto Alegre, Mediação, págs. 105-127.

Kegl, J. (1990) "Predicate argument structure and verb-class organization in the ASL lexicon". En: Lucas, C. (ed.) *Sign Language Research. Theoretical Issues*. Washington, DC, Gallaudet University Press, págs. 149-175.

Keller, J. (1999) "Mundbilder in europäischen Gebärdensprachen" *Das Zeichen* (47) Hamburg, Institut für Deutsche Gebärdensprache, págs. 136-143.

\_\_\_\_\_ (1998) *Aspekte der Raumnutzung in der Deutschen Gebärdensprache*. Hamburg, Signum.

Keller, J. y H. Leuninger (1993) *Grammatische Strukturen - Kognitive Prozesse. Ein Arbeitsbuch*. Tübingen, Gunter Narr.

Klima, E. y U. Bellugi (1979) *The signs of Language*. Cambridge, Harvard University Press.

Kyle, J. y B. Woll (1985) *Sign Language: the Study of Deaf People and Their Language*. Cambridge, Cambridge University Press.

Langaecker, R. (1991) *Foundations of Cognitive Grammar*. Standford, Standford University Press.

Li, Ch. (1976) *Subject and topic*. New York, Academic Press.

Liddell, S. (1996) "El uso del espacio en las lenguas de señas: Un marco teórico " *Lengua y Habla* (2), Mérida, Universidad de Los Andes.

\_\_\_\_\_ (1994) "Tokens and Surrogates" En: Ahlgren, Inger; Brita Bergman y Mary Brennan (eds.) *Perspectives on Sign Language Structure*. Durham, ISLA, págs. 105-120.

\_\_\_\_\_ (1984) "THINK and BELIEVE: Sequentiality in American Sign Language". *Language*, (60, 2), págs. 372-399.

\_\_\_\_\_ (1980) *American Sign Language Syntax*. The Hague, Mouton.

Liddell, S. y R. Johnson (1989) "American Sign Language: the Phonological Base". En: *Sign Language Studies* (64) págs. 195-278.

\_\_\_\_\_ (1987) An analysis of spatial locative predicates in ASL. Manuscrito presentado en el 4<sup>th</sup> International Symposium on Sign Language Research, Finland.

Lyons, J. (1977) *Semantics*. Cambridge, Cambridge University Press.

Mandel, M. (1977) "Iconic devices in American Sign Language". En: Friedmann, L.(ed.) *On the other hand. New perspectives on American Sign Language*. New York, Academic Press, págs. 57-107.

Massone, M.I. (1993) *La Lengua de Señas Argentina. Primer diccionario bilingüe*. Buenos Aires, Sopena.

Massone, M.I. y R.E. Johnson (1994) "Sistema para la descripción fonética de la Lengua de Señas Argentina". En: Massone, M.I. y M.E. Machado. *La Lengua de Señas Argentina. Gramática y vocabulario bilingüe*. Buenos Aires, Edicial, págs. 143-183.

Massone, M.I. y M.E. Machado (1994) *La Lengua de Señas Argentina. Gramática y vocabulario bilingüe*. Buenos Aires, Edicial.

Mejía Royet, H. (1996) *La Lengua de Señas Colombiana*. Santafé de Bogotá, Federación Nacional de Sordos de Colombia.

\_\_\_\_\_. (1993) *Lenguaje Manual Colombiano*. Santafé de Bogotá, Federación Nacional de Sordos de Colombia.

Mithun, M. (1986) „The convergence of noun classification systems“ En: Craig, C. (ed.) *Noun classes and Categorization*. Amsterdam, John Benjamins, págs. 379-397.

\_\_\_\_\_. (1984) „The evolution of noun incorporation“ *Language* (60), págs. 847-894.

Newport, E. L. y R. P. Meier (1987) „The acquisition of American Sign Language“ In: Slobin, Dan (Ed.) *The crosslinguistic study of language acquisition. Vol. 1. The data*. Hillsdale, Erlbaum, págs. 881-938.

Oviedo, A. (2000) "Las configuraciones manuales clasificadoras en la Lengua de Señas Colombiana" ". *El bilingüismo de los sordos*. (Vol. 1, N° 4) Santafé de Bogotá, INSOR, págs. 61-73.

\_\_\_\_\_. (1999) „Versuch einer Beschreibung von verben mit Klassifikatorhandformen in der Kolumbianischen Gebärdensprache“ *Das Zeichen*. Hamburg, Institut für Deutsche Gebärdensprache, págs. 420-431.

\_\_\_\_\_. (1998a) „La flexión independiente de la falange distal en las configuraciones manuales de la Lengua de Señas Venezolana“. *Lenguaje* (26) Cali, Universidad del Valle, págs. 38-58.

Oviedo, A. (ed.) (1998b) *Lengua de señas y educación de sordos en Colombia*. Santafé de Bogotá Instituto Nacional para Sordos.

\_\_\_\_\_. (1997) "Sobre la descripción de la postura de los dedos en las configuraciones manuales en la Lengua de Señas Venezolana" *Lengua y Habla* (3), Mérida (Venezuela), Universidad de Los Andes, págs. 78-86.

\_\_\_\_\_. (1996) *Contando cuentos en Lengua de Señas Venezolana*. Mérida, Universidad de

Los Andes.

\_\_\_\_\_ (1995) „Los rasgos suprasegmentales de las oraciones causativas del español hablado en Mérida, Venezuela“. En: *El español de América*. Santiago de Chile, Universidad Católica de Chile, págs. 473-477.

\_\_\_\_\_ (1993) Sintaxis de las relaciones lógicas causa-efecto en el español hablado en Mérida, Venezuela. Tesis de maestría inédita, Mérida, Universidad de Los Andes.

Oviedo, A. López, L.M. y Osorno, M.L. (1998). LSC. Materiales para su estudio. Cali, Universidad del Valle (Video-grabaciones y sus transcripciones. Materiales inéditos).

Padden, C. (1990) „The Relation between Space and Grammar in ASL Verb Morphology“. En: Lucas, C. (ed.) *Sign Language Research. Theoretical Issues*. Washington, DC, Gallaudet University Press, págs. 118-132.

Pietrosemoli, L. (1991). La Lengua de Señas Venezolana: análisis lingüístico. Mérida, Universidad de Los Andes (informe de investigación inédito).

\_\_\_\_\_ (1989) *El aula del sordo*. Mérida, Universidad de Los Andes.

\_\_\_\_\_ (1988) *Señas y Palabras*. Mérida, Universidad de Los Andes.

Prillwitz *et al.* (1985) *Skizzen zu einer Grammatik der Deutschen Gebärdensprache*. Zentrum für Deutsche Gebärdensprache, Universität Hamburg (informe de investigación inédito).

Radman, Z. (1997) *Metaphors: Figures of the Mind*. Dordrecht, Kluwer Academic Publishers.  
Real Academia Española (RAE) (1970) *Esbozo para una gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe.

Ramírez, P. (1999) “Hacia la construcción de la educación bilingüe/multicultural para los sordos en Colombia” En: Skliar, C. (org.) *Atualidade da Educação Bilingüe para Surdos*. Porto Alegre, Mediação, págs. 41-55.

\_\_\_\_\_ (1998) “Un breve vistazo a la educación de los sordos en Colombia”. En: Oviedo, A (ed.) *Lengua de señas y educación de sordos en Colombia*. Santafé de Bogotá, INSOR, págs. 44-56.

\_\_\_\_\_ (1996) Métodos de enseñanza del español a los niños sordos: actitudes de los profesionales. Santafé de Bogotá, Universidad Iberoamericana (Tesis de maestría, inédita).

\_\_\_\_\_ (1995) ”Comunicación y lenguaje de la persona sorda. Enfoques y métodos”. *El bilingüismo de los sordos*. (Vol. 1, N° 1) Santafé de Bogotá, INSOR, págs. 8-11

RAE (Real Academia Española). (1970). *Esbozo de una gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe.

Sánchez, C. (1990) *La increíble y triste historia de la sordera*. Caracas, Ceprosord.

Saussure, F. de (1980) *Curso de lingüística general*. Buenos Aires, Losada.

Schick, B. (1990) „Classifier Predicates in American Sign Language“. *International Journal of Sign Linguistics*. Vol. 1, N° 1, págs. 15-40.

Senghas, A. (1995). *Children's Contribution to the Birth of Nicaraguan Sign Language*. Cambridge, Instituto de Tecnología de Massachusetts. (tesis doctoral inédita).

Skliar, C. (org.) (1999) *Atualidade da Educação Bilingüe para Surdos*. Porto Alegre, Mediação.

Stokoe, W.C. (1978) *Sign Language Structure*. Silver Spring, Linstok Press (2da. Ed.).

Stokoe, W.C. y M. Marschark “Signs, gestures and signs” En: Messing, L y R. Campbell (eds.) *Gesture, Speech and Sign*. Oxford, Oxford University Press, págs. 161-181.

Stokoe, W.C *et al.* (1965) *A Dictionary of American Sign Language on Linguistics Principles*. Silver Spring, Linstok Press.

Supalla, T. (1986) „The Classifier System in American Sign Language“ En: Craig, C. (ed.) *Noun classes and Categorization*. Amsterdam, John Benjamins, págs. 181-214.

\_\_\_\_\_(1978) „Morphology of Verbs of Motion and Location in ASL“ En: *Proceedings from National Symposium on Sign Language Research and Teaching*. California págs. 27-45.

Sutton-Spence, R. y B. Woll (1998) *The Linguistics of British Sign Language: an Introduction*. Cambridge, Cambridge University Press.

Taub, S. (1996) How productive are metaphors? En: Goldberg, A. (ed.) *Conceptual structure, discourse and language*. Cambridge, Cambridge University Press págs. 449-462.

Tovar, L. (1995) „Bilingüismo: una visión desde la perspectiva de los sordos“. *El bilingüismo de los sordos* (Vol. 1, N° 1), INSOR, Santafé de Bogotá, págs. 20-24.

Valli, C. y C. Lucas (1996) *ASL Linguistics*. Washington DC, Gallaudet University Press

Verdirosi, M.L. (1987) “Luoghi“ En: Volterra, V. (ed.) (1987) *La lingua italiana die segni*. Bologna, Il Mulino, págs. 23-48.

Volterra, V. (ed.) (1987) *La lingua italiana die segni*. Bologna, Il Mulino.

Wallin, L. (1990) „Polymorphemic Predicates in Swedish Sign Language“. En: Lucas, C. (ed.) *Sign Language Research. Theoretical Issues*. Washington, DC, Gallaudet University Press, págs. 133-148.

Wilbur, R. (1987) *American Sign Language. Linguistic and Applied Dimensions*. Boston, Little, Brown and Co.